

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 17 August 2024

Dum clamarem: The Tenth Sunday after Pentecost

Traditional Latin Mass at 9:15 a.m.

Hymn: *Hail! holy Queen* (SALVE REGINA CÆLITUM)

1. Hail! holy Queen, enthroned above, O Maria!
Hail! Mother of mercy and of love, O Maria!
Triumph, all ye Cherubim, Sing with us, ye Seraphim.
Heav'n and earth resound the hymn:
Salve, salve, salve Regina.

2. Our life, our sweetness here below, O Maria!
Our hope in sorrow and in woe, O Maria!
Triumph, &c.

Ordinary of the Mass:

KYRIE, GLORIA, SANCTUS, & AGNUS XI:

green cards at the back of the church

The Gloria is sung in alternation between the choir and the congregation, the congregation beginning with *Laudamus te*.

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

Motets: *Ave Maria* (2019)

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.

Carrie Redmann (b. 1983)

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at the hour of our death. Amen.

Quia respexit humilitatem from *Magnificat*, BWV 243

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ, ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Because He hath regarded the humility of His handmaid, behold from henceforth all generations shall call me blessed.

Saint Luke 1:48

Organ: *Messa della Madonna*

Ricercare à 5 & Canzona dopo l'Epistola

Girolamo Frescobaldi (1583-1643)



Sung Vespers and Benediction

this afternoon, Sunday 17 August, at 4:00 p.m.

Auditions for Parish Choir

Auditions for the Parish Choir will be held from now through 22 August. Men and women who are interested in joining the Choir are encouraged to contact Andrew Mills at 504.525.4413x1003 or SPNOmusic@gmail.com.

The new season will begin in September.



Registration for St. Gregory's Boys Schola and St. Cecilia's Girls Schola

Parents are invited to register their children for our Junior Choirs, now through 22 August. St. Gregory's Schola (for boys ages 8 to 12) and St. Cecilia's Girls Schola (for girls ages 8 to 17) will begin a new season in September. For more information, please contact Andrew Mills at 504.525.4413x1003 or SPNOmusic@gmail.com.

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 17 August 2025

Protector noster: The Twentieth Sunday in the Season of the Year

Mass at 11:00 a.m. (*Novus Ordo*)

VOLUNTARY: *Messa della Madonna*
Ricercare à 5

Girolamo Frescobaldi (1583-1643)

INTROIT

Protector noster aspice, Deus, et respice in faciem Christi tui:
quia melior est dies una in atriis tuis super millia.

Gregorian chant, mode iv

Behold, O God, our defender, and look upon the face of Thine
Anointed: for one day in Thy courts is better than a thousand.

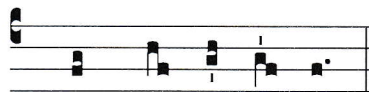
Psalm 84:9-10

KYRIE & GLORIA XI

The Gloria is sung in alternation between the choir and the congregation, the congregation beginning with *Laudamus te*.

green cards at the back of the church

PSALM



Lord, come to my aid!

ALLELUIA



Al- le- lu- ia, al-le- lu- ia, al- le- lu- ia.

CREDO III

Adoremus hymnal, # 202

OFFERTORY ANTIPHON

Immittet angelus Domini in circuitu timentium eum, et eripiet
eos: gustate et videte, quoniam suavis est Dominus.

Gregorian chant, mode viii

The angel of the Lord tarrieth round about them that fear Him,
and delivereth them: O taste and see how gracious the Lord is.

Psalm 34:7-8

MOTET: *Ave Maria* (2019)

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in
mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Carrie Redmann (b. 1983)

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art
thou among women, and blessed is the fruit of thy womb,
Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et
in hora mortis nostrae. Amen.

Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at
the hour of our death. Amen.

SANCTUS & AGNUS DEI XI

green cards

COMMUNION ANTIPHON

Primum quærite regnum Dei, et omnia adjicientur vobis, dicit
Dominus.

Gregorian chant, mode viii

Seek ye first of all the kingdom of God: and all these things shall
be added unto you, saith the Lord.

St. Matthew 6:33

MOTET: *Quia respexit humilitatem* from *Magnificat*, BWV 243

*Quia respexit humilitatem ancillæ suæ, ecce enim ex hoc
beatam me dicent omnes generationes.*

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

*Because He hath regarded the humility of His handmaid,
behold from henceforth all generations shall call me blessed.*

Saint Luke 1:48

VOLUNTARY: *Messa della Madonna*

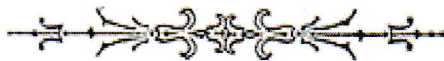
Canzona dopo l'Epistola

Frescobaldi



Sung Vespers and Benediction

this afternoon, Sunday 17 August, at 4:00 p.m.



Auditions for Parish Choir

Auditions for the Parish Choir will be held from now through 22 August. Men and women who are interested in joining the Choir are encouraged to contact Andrew Mills at 504.525.4413x1003 or SPNOmusic@gmail.com.

The new season will begin in September.

Registration for St. Gregory's Boys Schola and St. Cecilia's Girls Schola

Parents are invited to register their children for our Junior Choirs, now through 22 August. St. Gregory's Schola (for boys ages 8 to 12) and St. Cecilia's Girls Schola (for girls ages 8 to 17) will begin a new season in September. For more information, please contact Andrew Mills at 504.525.4413x1003 or SPNOmusic@gmail.com.

Sunday 17 August 2025: The Tenth Sunday after Pentecost

Vespers at 4:00 p.m.

All texts, music, and translations for Vespers are in the booklet, except for the *Magnificat* and the Collect proper to the day, which are given below.

The Psalms will be sung alternating between those sitting on the Epistle side of the church, and those sitting on the Gospel side.

If you are sitting on the Epistle side, please sing with the officiant;

if you are sitting on the Gospel side, please sing with the cantor.

The antiphons and hymn are intoned by the officiant, and sung by all.

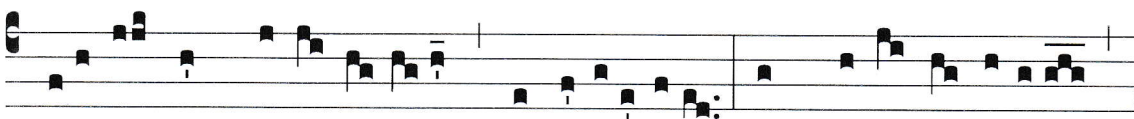
Please note that in the Psalms and canticle a pronounced pause is made at the mid-point of each verse, marked with an asterisk (*).

Magnificat

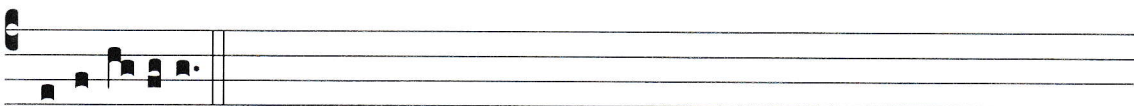
At Magn.
Ant. 8. G

D

Escéndit hic * justi-ficá- tus in dómum sú-am ab illo :

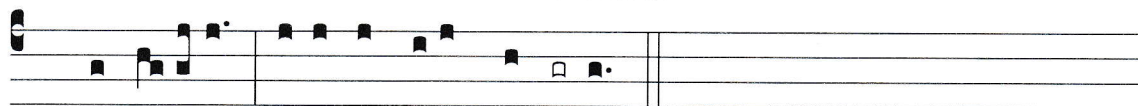


qui-a ómnis qui se ex-áltat, humi-li-ábitur : et qui se humí-li-at,



exaltábitur.

This man went down into his house justified rather than the other:
because every one that exalteth himself shall be humbled, and he
that humbleth himself shall be exalted.



1. Magní-ficat * ánima *mé-a* Dóminum.



2. Et exsultávit spí-ritus *mé-* us * in Dé-o salutá-ri *mé-* o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ *súa* : * ecce enim ex hoc beátam
me dícent ómnnes generatiónes.

4. Quia fécit míhi mágna qui *pó*tens est : * et sánctum *nómen* éjus.

5. Et misericórdia éjus a progénie in progénies * *timéntibus éum.*
 6. Fécit poténtiam in bráchio **súo** : * dispérsit supérbos ménite *córdis súi.*
 7. Depósuit poténtes de **séde**, * et exaltávit **húmiles.**
 8. Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *inánés.*
 9. Suscépit Israël púerum **súum**, * recordátus misericórdiæ **súæ.**
 10. Sicut locútus est ad pátres **nóstrós**, * Abraham et sémini *éjus in*
sæcula.
 11. Glória Pátri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto.**
 12. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in sæcula *sæculórum.*
- Amen.

Repeat antiphon.

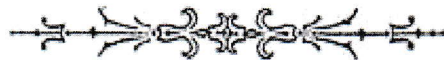
Collect

DEUS, qui omnipoténtiam
tuam parcéndo máxime et
miserándo maniféstas : † mul-
típlica super nos misericórdiam

tuam; ut ad tua promíssa currén-
tes, * cæléstium bonórum fácias
esse consórtes. Per Dóminum
nostrum.

O GOD, who dost manifest
Thine almighty power
mostly in sparing and showing
mercy: multiply upon us Thy

mercy: that as we hasten towards
Thy promises, Thou mayest make
us partakers of heavenly treasures.
Through our Lord.



Vespers will also be sung on the following Sundays at 4:00 p.m.:

21 September

16 November

14 December (*Gaudete* Sunday, with choir)

18 January

15 March (*Lætare* Sunday, with choir)